
最新
中韩韩中双用词典

李榕默 编著
李成道 金英兰 审定

山东友谊出版社

最新中韩 韩中双用词典

李榕默 编著
李成道 金英兰 审定

山东友谊出版社

最新中韩韩中双用词典

李榕默 编著

李成道 全英兰 审定

*

韩国学园出版(集团)公社授权由

山东友谊出版社出版发行

(地址: 济南经九路胜利大街39号 邮编: 250001)

青岛星球印刷有限公司印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 81.25 印张 5500 千字

1998 年 8 月第 1 版 2004 年 9 月第 6 次印刷

ISBN 7-80642-102-5

Z·18 定价: 128.00 元

总 目

凡例·····	1
中韩度量衡表·····	8
中韩化学元素名称对照表 ·····	10
中韩颜色名称对照表 ·····	13
中韩亲戚称呼表 ·····	14
表一	
表二	
表三	
表四	
注音符号、罗马字母、汉语拼音对照表 ·····	17
词典正文（中韩篇） ·····	21
词典正文（韩中篇） ·····	2045
附索 ·····	2425
中韩音译固有名词表 ·····	2427
部首、笔画检字表 ·····	2443
难检字笔画索引 ·····	2544
字音索引 ·····	2551

凡 例

一、本词典的使用方法

本词典〈中韩篇〉所收条目分单字条目和多字条目。单字条目用比较大的字体。多字条目按第一个字分别列于领头的单字条目之下。

单字条目可按汉语拼音字母顺序查寻；也可按部首、笔画顺序查寻。

知道注音符号或 wade 式罗马字，则可利用〈注音字母、wade 式罗马字、汉语拼音字母对照表〉来查寻。

二、单字条目的排列

(1) 按拼音字母次序排列。

(2) 同音字按阴平（第一声）、阳平（第二声）、上声（第三声）、去声（第四声）、轻声次序排列。

(3) 同音同声字按部首排列，笔画少的列在前面，笔画多的列在后面。

(4) 单字条目标题字采用正字体（繁体字）。有异体字、俗字、简化字时，不另立条目，而列在其标题字的(())内。(())内汉字中标有 * 符号的是俗字，标有▽符号的是简化字，没有符号标识的是异体字。如：【霸】((霸、* 𪔐))bàㄅㄚˋㄩˋ。

【壩】((▽ 坝))bàㄅㄚˋㄩˋ

三、多字条目的排列

单字条目之下所列的双音节条目依第二字的笔画次序排列，笔画少的列在前面，笔画多的列在后面。以下三音节、四音节等多字条目的排列类推。

四、注音

(1) 每个单字条目都用汉语拼音字母和注音符号注音。

(2) 条目中的轻声字，注音不标调号。

(3) 单字条目有两种以上音，以[一]，[二]，……来加以区分。

如：[欸] [一] āi ㄞ

[二] ē ㄜ

(4) 每个多字条目也都用汉语拼音字母和注音符号注音。多字条目的注音以连写为原则。

如：[標底] biāo dǐ ㄅㄧㄠ ㄉㄧˇ

(5) 多字条目有两种以上音，以[一]，[二]，……来加以区分。

如：[數脈] [一] shǔmài ㄕㄨˇ ㄇㄞˋ

[二] shuòmài ㄕㄨㄛˋ ㄇㄞˋ

(6) 多字条目中对离合动词的注音，音节间标上▲符号。该条目还有其他用法时以1)，2)，……来加以区分。

如：[定局] 1) dìng▲jú ㄉㄧㄥˋ ▲ ㄐㄩˊ

2) dìngjú ㄉㄧㄥˋ ㄐㄩˊ

(7) 多音词的注音中，音节界限有混淆可能的，加隔音号(‘)。

如：[诱餌] yòu’ ěr

[产额] chǎn' é

(8) 多字条目中词组的注音采用分写方式。

如: [编队] 1) biānduì ㄅㄧㄢㄉㄨㄟˋ

2) biānduì ㄅㄧㄢㄉㄨㄟˋ

(9) 三音节以上的多字条目的注音符号, 轻声音节与下一个音节之间分写。

如: [娘儿们] niángmen ㄋㄧㄤˊ ㄇㄣˊ ㄣ

(10) 上声(第三声)在下列情况下变调。本词典不注变调。

a) 上声在上声前一般变阳平。如: 打水 dǎshuǐ

b) 上声在阴平、阳平、去声、轻声前变半上。

如: 老师 lǎo shī

老娘 lǎo niáng

老大 lǎo dà

老实 lǎo shí

(11) ‘一’、‘七’、‘八’、‘不’的声调按变调注音。

(12) 本词典对于儿化音的注法, 只在其基本形式后面加‘r’。不标语音上的实际变化。

五、释义

(1) 单字条目有两种以上音, 以□, □, ……加以区分。各自的义项以①②③……来细分。

此时, □, □, ……等各自音的位置上只作 标识, 以示去查看注释所在的□的位置。

如: [殷] □ yīn ㄩㄣˊ ①……②……

□ yān ㄧㄢ ㄣ

ㄟ yin | ㄣ

【殷】 yān | ㄣ yīn.

(2) 形同义同而音不同的单字条目, 不另立条目, 只添注其他音。

如: 【惆】 chāng [tāng] ㄘ ㄤ [ㄘ ㄤ]

(3) 单字条目注音后面 [] 内填写双音节词, 就意味着本标题字只用于该词上。

如: 【茺】 chōng ㄘ ㄨ ㄥ [~ 蔚]

(4) 标题字(单字条目)接词缀「儿」、「子」、「头」者, 在释字栏先标成 [~ 儿; ~ 子], [~ 子; ~ 儿]、[~ 儿; ~ 头]、[~ 子; ~ 头], 然后加以注释。

如: 【案】 àn ㄢ ① [~ 子] ② [~ 子]

③ [~ 子] ④

(5) 多字条目的释义也与标题字(单字条目)相同, 用①②③…来细分义项; 具有两种以上读音, 也用【一】, 【二】,来区分。

(6) 带词缀「儿」、「子」、「头」的熟语进而形成派生词时, 仍保留词缀的, 就标上词缀; 脱落或可以脱落的, 就省略了「儿」、「子」、「头」等词缀。

如: 【打样儿】 dǎ yàng r ① ② 【打样机】

(7) 词缀「子」、「儿」、「头」接也可, 不接也无妨的就以 [… (儿)]、[… (子)]、[… (头)] 形式来标注。进而形成派生词, 无需词缀的, 直接以「~」符号来连接。

如: 【橡子(兒)】 xiàng zǐ (r) ㄒ ㄤ ㄗ ㄣ (儿) ①

「～麪」……((「兒」脫落))②…….

(8) 注释用易懂的韩国语(韩文),但下列几种情况直接使用中国语(中文)。

a) 注释中出现的中国的地名、人名、王朝名、书名以及中国特有的度量衡单位等。

b) 专业术语、表示用法的略语以及「文语、口语、方言」等一些语法用语。

c) 翻译成韩国语，反而更长，更加啰嗦时，在「」符号内直接写上中国语。所以此时应再查寻「」符号内的中国语。但也有在「」符号后的（ ）内用韩国语加以解释的例子。

如：[捕醉仙] bǔzuìxiānㄅㄨˇ ㄗㄨㄟˋ ㄒㄩㄢ ㄊㄩㄣˊㄒㄩㄢˊㄒㄩㄢˊㄒㄩㄢˊㄒㄩㄢˊㄒㄩㄢˊ①……。

②「不倒翁」(……)

(9) 尽量详细标上同义词、反义词、参照词。

(10) 对所举的同义词、反义词、参照词中的难读或容易读错的字，注了音。

(11) 例句尽量引用文学作品或实际使用过的例子。其例句含有多种意思时,用①②③……来加以区分。

(12) 特别要注意的语法现象或需要记住的事项在[注]后附记。

六、对《韩中篇》的说明

(1) 选录日常生活中常用的韩国语单词 17280 条, 把它译成中国语, 以图本词典兼中韩、韩中词典。

(2) 中国语译文皆标注其发音。

(3) 中国语例句的某一部分可以用其他中国语替代时, 其部分的起点上标 (▼) 符号, 并把可替代的其他中国语写在 [] 内。

七、附录

本词典正文后载以下附录

(1) 中韩音译固有名词表

(2) 部首、笔画检字表

(3) 难检字笔画索引

(4) 字音索引

八、略语表

〈公〉公文书用语

〈旧〉旧音

〈方〉方言

〈比〉比喻

〈翰〉书信用语

〈俗〉俗语

〈拟〉拟声、拟态词

〈歇〉歇后语

【建】建筑

【經】经济

【鑛】矿业

【軍】军事

【劇】戏剧

【物】物理

【美】美术

【史】历史

【商】商业

【生】生物

【氣】气象

【機】机械

【農】农业

【度】度量衡

【動】动物

【電】电学

【政】政治

【鳥】鸟类

【宗】宗教

【地】地名、地理

【數】 数学

【植】 植物

【藥】 药学

【樂】 音乐

【魚】 鱼类

【言】 语言学

【映】 电影

【醫】 医学

【印】 印刷

【天】 天文

【哲】 哲学

【體】 体育

【蟲】 昆虫

【土】 土木

【貝】 贝类

【漢醫】 中医学

【化】 化学

【貨】 货币

中韩度量衡表

长 度 (1)

gōngzhì 公 制	shìzhì 市 制	jiùzhì 旧 制	Yīng-Měi-zhì 英 美 制	Hánguó jiùzhì 韩 国 旧 制
gōnglǐ 公 里 (킬로미터)	lǐ 市 里	lǐ 旧 里	yīnglǐ 英里(마일)	lǐ 里
1	2	1.736	0.621	0.255
0.5	1	0.868	0.311	0.128
0.576	1.152	1	0.358	0.147
1.609	3.218	2.793	1	0.41
3.927	7.854	6.817	2.439	1

长 度 (2)

gōngzhì 公 制	shìzhì 市 制	jiùzhì 旧 制	Yīng-Měi-zhì 英 美 制	Hánguó jiùzhì 韩 国 旧 制
gōngchǐ 公尺(미터)	chǐ 市 尺	chǐ 旧 尺	yīngchǐ 英尺(피트)	chǐ 尺
1	3	3.125	3.281	3.3
0.333	1	1.041	1.094	1.099
0.32	0.96	1	1.05	1.056
0.305	0.915	0.953	1	1.007
0.303	0.909	0.947	0.994	1

yǐn zhàng chǐ cùn fēn lí
引 丈 尺 寸 分 厘

1 = 10

1 = 10

1 = 10

1 = 10

1 = 10

体 积

gōngzhì 公 制	shìzhì 市 制	jiùzhì 旧 制	Yīng-Měi-zhì 英 美 制	Hánguó jiùzhì 韩 国 旧 制
gōng-shēng 公 升(리터)	shēng 市 升	shēng 旧 升	jiālún 加仑(갈론)	shēng 升
1	1	0.966	0.22	0.554
1.035	1.035	1	0.228	0.573
4.546	4.546	4.391	1	2.518
1.804	1.804	1.743	0.397	1

dàn dòu shēng gě sháo
石 斗 升 合 勺

1 = 10

1 = 10

1 = 10

1 = 10

重 量

gōngzhì 公 制	shìzhì 市 制	jiùzhì 旧 制	Yīng-Měi- zhì 英 美 制	Hánguó jiùzhì 韩 国 旧 制
gōngjīn 公 斤 (킬로그램)	jīn 市 斤	jīn 旧 斤	bàng 磅 (파운드)	jīn 斤
1	2	1.676	2.205	1.667
0.5	1	0.838	1.103	0.834
0.597	1.194	1	1.316	0.995
0.454	0.907	0.76	1	0.757
0.6	1.2	1.006	1.323	1

jīn liǎng qián fēn
斤 兩 钱 分

shìzhì
市制 1=10

1 = 10

1 = 10

jīn liǎng qián fēn
斤 兩 钱 分

jiùzhì
旧制 1=16

1 = 10

1 = 10

面 积

gōngzhì 公 制	shìzhì 市 制	jiùzhì 旧 制	Yīng-Měi- zhì 英 美 制	Hánguó jiùzhì 韩 国 旧 制
gōngmǔ 公 亩 (아르)	mǔ 市 亩	mǔ 旧 亩	yīngmǔ 英 亩 (에이커)	mǔ 亩
1	0.15	0.163	0.025	1.008
6.667	1	1.086	0.166	6.71
6.144	0.922	1	0.154	6.192
40.467	6.07	6.596	1	40.791
0.992	0.149	0.161	0.025	1

qǐng mǔ
顷 亩

1 = 100

中韩化学元素名称对照表

原子号	中 国 语	符 号	韩 国 语
1	氢 qīng	H	수 소(水素)
2	氦 hài	He	헬 른(Helium)
3	锂 lǐ	Li	리 른(Lithium)
4	铍 pí	Be	베릴 른(Beryllium)
5	硼 péng	B	붕 소(硼素)
6	碳 tàn	C	탄 소(炭素)
7	氮 dàn	N	질 소(窒素)
8	氧 yǎng	O	산 소(酸素)
9	氟 fú	F	플루오르(Fluorine)
10	氖 nǎi	Ne	네 온(Neon)
11	钠 nà	Na	나트륨(Sodium)
12	镁 měi	Mg	마그네슘(Magnesium)
13	铝 lǚ	Al	알루미늄(Aluminium)
14	硅 guī 矽 xì	Si	규 소(硅素)
15	磷 lín	P	인(磷)
16	硫 liú	S	황(黃)
17	氯 lǜ	Cl	염 소(塩素)
18	氩 yà	Ar	아르곤(Argon)
19	钾 jiǎ	K	칼 른(Potassium)
20	钙 gài	Ca	칼슘(Calcium)
21	钪 kàng	Sc	스칸듐(Scandium)
22	钛 tài	Ti	티 탄(Titanium)
23	钒 fán	V	바나듐(Vanadium)
24	铬 gè	Cr	크 른(Chromium)
25	锰 měng	Mn	망 간(Manganese)
26	铁 tiě	Fe	철(鐵)
27	钴 gǔ	Co	코발트(Cobalt)
28	镍 niè	Ni	니 켈(Nickel)
29	铜 tóng	Cu	구 리(銅)
30	锌 xīn	Zn	아 연(亞鉛)
31	镓 jiā	Ga	갈 른(Gallium)
32	锗 zhě	Ge	게르마늄(Germanium)
33	砷 shēn	As	비소(砒素)
34	硒 xī	Se	셀 렌(Selenium)
35	溴 xiù	Br	브 른(Bromine)

原子号	中 国 语	符 号	韩 国 语
36	氦 kè	Kr	크립톤(Krypton)
37	銣 rú	Rb	루비듐(Rubidium)
38	鐳 sī	Sr	스트론튬(Strontium)
39	釔 yǐ	Y	이트륨(Yttrium)
40	鋯 gào	Zr	지르코늄(Zirconium)
41	銩 ní	Nb	니오브(Niobium)
42	鉬 mù	Mo	몰리브덴(Molybdenum)
43	錳 dé	Tc	테크네튬(Technetium)
44	釘 liǎo	Ru	루테늄(Ruthenium)
45	銑 lǎo	Rh	로 듐(Rhodium)
46	鈀 bǎ	Pd	팔라듐(Palladium)
47	銀 yín	Ag	은(銀)
48	鎘 gé	Cd	카드뮴(Cadmium)
49	銻 yīn	In	인듐(Indium)
50	錫 xī	Sn	주석(朱錫)
51	銻 tī	Sb	안티몬(Antimony)
52	碲 dì	Te	텔루르(Tellurium)
53	碘 diǎn	I	요오드(Iodine)
54	氙 xiān	Xe	크세논(Xenon)
55	銫 sè	Cs	세슘(Cesium)
56	鋇 bèi	Ba	바륨(Barium)
57	釷 lán	La	란타넘(Lanthanum)
58	鈾 shì	Ce	세륨(Cerium) 「ium」
59	鐳 pǔ	Pr	프라세오디뮴(Praseodym-)
60	釷 nǚ	Nd	네오디뮴(Neodymium)
61	鉕 pǒ	Pm	프로메튬(Promethium)
62	釷 shān	Sm	사마륨(Samarium)
63	銩 yǒu	Eu	유로퓸(Europium)
64	釷 gá	Gd	가돌리늄(Gadolinium)
65	銩 tè	Tb	테르븀(Terbium)
66	鐳 dì	Dy	디스프로슘(Dysprosium)
67	釷 huǒ	Ho	홀뮴(Holmium)
68	銩 ěr	Er	에르븀(Erbium)
69	銩 diū	Tm	툴륨(Thulium)
70	鐳 yì	Yb	이테르븀(Ytterbium)
71	鐳 lǚ	Lu	루테튬(Lutetium)
72	鈹 hā	Hf	하프늄(Hafnium)
73	鈹 tǎn	Ta	탄탈(Tantalum)
74	鎢 wū	W	텅스텐(Tungsten)

原子号	中 国 语	符 号	韩 国 语
75	銼 lái	Re	레늄 (Rhenium)
76	銱 é	Os	오스뮴 (Osmium)
77	銱 yī	Ir	이리듐 (Iridium)
78	鉑 bó	Pt	백 금 (白金)
79	金 jīn	Au	금 (金)
80	汞 gǒng	Hg	수 은 (水銀)
81	銻 tā	Tl	탈 륜 (Thallium)
82	鉛 qiān	Pb	납 (鉛)
83	鉍 bì	Bi	비스무트 (Bismuth)
84	鉈 pō	Po	폴로늄 (Polonium)
85	砹 ài	At	아스타틴 (Astatine)
86	氡 dōng	Rn	라 돈 (Radon)
87	釷 fāng	Fr	프랑슘 (Francium)
88	鐳 léi	Ra	라 뎀 (Radium)
89	銻 ā	Ac	악티늄 (Actinium)
90	釷 tǔ	Th	토 륜 (Thorium)
91	鐳 pú	Pa	프로트악티늄 (Protactinium)
92	鈾 yóu	U	우라늄 (Uranium)
93	釷 ná	Np	넵투늄 (Neptunium)
94	鈾 bù	Pu	플루토늄 (Plutonium)
95	錒 méi	Am	아메리슘 (Americium)
96	鐳 jú	Cm	퀴 륜 (Curium)
97	鐳 péi	Bk	버클륨 (Berkelium)
98	鐳 kāi	Cf	칼리포르늄 (Californium)
99	鐳 āi	Es	아인스타이늄 (Einsteinium)
100	鐳 fèi	Fm	페르뮴 (Fermium)
101	鐳 mén	Md	멘델레븀 (Mendelevium)
102	鐳 nuò	No	노벨륨 (Nobelium)
103	鐳 láo	Lr	로렌슘 (Lawrencium)

中韩颜色名称对照表

中 国 语	韩国语	中 国 语	韩国语	
白	bái	赭紅色	zǎohóngsè	심홍색
銀白色	yínbáisè	牡丹紅	mǔdanhóng	모란빛
月白色	yuèbáisè	綠	lǜ	녹색
奶油色	nǎiyóusè	淡綠	dànlǜ	담녹색
灰	huī	瓜黃色	guāhuángsè	연두
銀灰	yínhuī	草綠	cǎolǜ	초록색
青灰	qīnghuī	葱綠	cōnglǜ	황록색
深灰	shēnhuī	青綠	qīnglǜ	청록색
黃	huáng	豆綠	dòulǜ	청록색
杏黃	xìnghuáng	墨綠	mòlǜ	진초록
米黃	mǐhuáng	油綠	yóulǜ	진초록
米色	mǐsè	翠綠	cuìlǜ	진초록
淺黃	qiǎnhuáng	茶青	cháqīng	암녹색
蛋黃	dànhuáng	卡其色	kǎqísè	카키색
橙	chéng	卡嘰色	kǎjísè	카키색
橙黃	chénghuáng	草黃色	cǎohuángsè	카키색
檸檬色	níngméngsè	青	qīng	파랑
橘黃	júhuáng	藍	lán	남빛
金黃	jīnhuáng	藍靛	lándiàn	남빛
枯黃	kūhuáng	水綠	shuǐlǜ	옥색
蠟黃色	làhuángsè	淺藍	qiǎnlán	하늘빛
土黃	tǔhuáng	淡藍	dànlán	하늘빛
丹黃	dānhuáng	天藍色	tiānlánsè	하늘빛
鵝黃	éhuáng	碧綠	bìlǜ	에메랄드
玄黃	xuánhuáng	青藍色	qīnglánsè	감색
枯茶色	kūchásè	玉藍	yùshǎi[yùsè]	담청색
淡咖啡	dànkāfēi	翠藍	cuìlán	녹청색
咖啡色	kāfēisè	海藍	hǎilán	녹청색
古銅色	gǔtóngsè	深藍	shēnlán	감람색
栗色	lìsè	蔚藍	wèilán	감람색
紅	hóng	暗藍	ànlán	농람색
粉紅	fěnhóng	藏青	zàngqīng	흑감색
粉色	fěnsè	紫	zǐ	보라
粉白	fěnbái	紫紅	zǐhóng	자주
淡紅	dànhóng	淡紫	dànzǐ	담자색
桃紅	táohóng	丁香	dīngxiāng	연보라
肉色	ròusè	藕荷	ǒuhé	연보라
赭石	zhěshí	葡萄紫	pútāozǐ	포도색
朱紅	zhūhóng	緋紫	fēizǐ	적자색
大紅	dàhóng	琥珀	hǔpò	진보라
莓紅	méihóng	深紫	shēnzǐ	흑자색
榴紅	liúhóng	醬紫	jiàngǐ	흑자색
玫瑰色	méiguīsè	黑紫	hēizǐ	청흑색
緋紅	fēihóng	烏藍	wūlán	흑색
血紅	xuèhóng	鐵青	tiěqīng	
珠紅	zhūhóng	黑	hēi	
深紅	shēnhóng			